

## ملخص البحث

زهراء أنوارية الصالحة (١٨٥، ٣٠، ١٢١٢، ٢٠٢٥) تداخل اللغة الإندونيسية في التواصل باللغة العربية عند الطالبات بمعهد رابطة للتربية الإسلامية الحديثة باندونج.

تعتبر ظاهرة تداخل اللغة الإندونيسية في التواصل باللغة العربية من الظواهر الشائعة في بيئة التعليم الإسلامي، خاصة في المعاهد التي تستعمل اللغة العربية لغة أجنبية ثانية مثل معهد رابطة للتربية الإسلامية الحديثة باندونج. على الرغم من الجهود المبذولة لخلق بيئة تعليمية داعمة لاكتساب اللغة العربية، إلا أن العديد من الطالبات لا يزلن يواجهن صعوبات في استخدام اللغة العربية صحيحاً أثناء التواصل اليومي، مما يؤدي إلى ظهور عناصر من اللغة الإندونيسية في تواصلهن، سواء على الجانب الصوتي أو الصرفي أو النحوي أو الدلالي.

أغراض هذا البحث هي معرفة أشكال تداخل اللغة الإندونيسية في التواصل باللغة العربية وتحليلها عند الطالبات بمعهد رابطة للتربية الإسلامية الحديثة باندونج، ومعرفة عوامل تداخل اللغة الإندونيسية في التواصل باللغة العربية عند الطالبات بمعهد رابطة للتربية الإسلامية الحديثة باندونج، ومعرفة آثار تداخل اللغة الإندونيسية في التواصل باللغة العربية عند الطالبات بمعهد رابطة للتربية الإسلامية الحديثة باندونج، ومعرفة حلول مناسبة لتقليل تداخل اللغة الإندونيسية في التواصل باللغة العربية عند الطالبات بمعهد رابطة للتربية الإسلامية الحديثة باندونج.

يعتمد هذا البحث على أساس التفكير أن طالبات معهد رابطة للتربية الإسلامية الحديثة باندونج هن متعلمات اللغة الأجنبية أو اللغة الثانية ويتحدثن بالفتين وتداخلن في تواصلهن بالعربية. وتعتبر الباحثة أن التداخل هو خطأ لغوي يمكن أن يعيق اكتساب اللغة عند متعلمي اللغة الأجنبية أو الثانية ولذلك، إن هذه ظاهرة التداخل جديرة بالبحث عنها لمعرفة أشكالها وتحليلها، وعواملها، وآثارها، وحلولها.

مدخل هذا البحث هو مدخل نوعي، وطريقة هذا البحث هي دراسة الحالة الجوهرية. ونوع البيانات في هذا البحث هو البيانات النوعية التي تصدر من تواصل طالبات معهد رابطة للتربية الإسلامية الحديثة باندونج. أما أساليب جمع البيانات في هذا البحث فهي الملاحظة، والمقابلة، والتوثيق.

من نتائج هذا البحث: (١) إن هناك أشكالاً متعددة لظاهرة تداخل اللغة الإندونيسية في التواصل باللغة العربية عند الطالبات بمعهد رابطة للتربية الإسلامية الحديثة باندونج، أبرزها التداخل الصوتي والصرفي والنحوي والدلالي؛ (٢) من عوامل التداخل اللغوي الخلفية التعليمية، تأثير لهجة اللغة الأم، الضغط النفسي، وعامل الألفة بين الطالبات؛ (٣) من آثار التداخل اللغوي إعاقه الطلاقة والدقة في استخدام اللغة العربية، وصياغة اللغة المختلطة، وظهور تعبيرات غير دقيقة في تواصل الطالبات، والخطأ في فهم المعنى؛ (٤) من حلول المشكلات التداخل اللغوي تعزيز تعليم القواعد النحوية والصرفية في سياقات واقعية، إعداد كتيب لغوي تفاعلي، والتصحيح اللغوي الدائم، وتعزيز دور المشرفة اللغوية، تقويم دوري لمهارات اللغة عند الطالبات، وإتاحة الفرصة المتوافرة لاستخدام اللغة العربية على رقابة المشرفات.